

Stempelmarke
Marca da bollo

An das Standesamt
der Gemeinde <00000>

All'ufficio di stato civile
del Comune di <00000>

Willensäußerung zur Feuerbestattung

(Art. 3, Abs. 2, Buchst. c) und Art. 8 des D.L.H. vom 17.12.2012,
Nr. 46)

Manifestazione di volontà alla cremazione

(art. 3, comma 2, lett. c) e art. 8 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46)

Der/Die unterfertigte

La/Il sottoscritta/o

(Vor- und Nachname/nome e cognome)

geboren in

nata/o a

am

il

wohnhaft in

residente

(Straße, Hausnummer, Ort/Via, numero civico, Comune)

erklärt,

dichiara

**dass er/sie nach seinem/ihrem Ableben
feuerbestattet werden möchte.**

**di voler essere cremato/a dopo il proprio
decesso.**

(Ort und Datum/luogo e data)

(Unterschrift/firma)

und erklärt weiters,

e dichiara inoltre

dass seine/ihre Asche

che le proprie ceneri dovranno essere

im Friedhof	nel cimitero
--------------------	---------------------

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> a) in einem Familiengrab bzw. in einem Feldgrab in einem biologisch abbaubaren Gefäß erdbestattet und somit verstreut werden soll

<p style="text-align: center;">und</p> <input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung vom Bestattungsunternehmen vorgenommen werden soll.

<p style="text-align: center;">oder</p> <input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung von | <input type="checkbox"/> a) inumate in una tomba di famiglia ovvero in una tomba in campo aperto in un contenitore di materiale biodegradabile e pertanto disperse

<p style="text-align: center;">e</p> <input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata dall'impresa funebre

<p style="text-align: center;">oppure</p> <input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata da |
|--|--|

(Name, Nachname / nome cognome)

- | | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">vorgenommen werden soll.</p> <p style="text-align: center;">oder</p> <input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung gemäß Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom 19.01.2012, Nr. 1 erfolgen soll. ¹ | <p style="text-align: center;">oppure</p> <input type="checkbox"/> che la dispersione dovrà essere effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19.01.2012, n. 1. ¹ |
| <input type="checkbox"/> b) in dem eigens dafür vorgesehenen Bereich verstreut werden soll;

<p style="text-align: center;">und</p> <input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung vom Bestattungsunternehmen vorgenommen werden soll.

<p style="text-align: center;">oder</p> <input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung von | <input type="checkbox"/> b) disperse nell'area a ciò appositamente destinata;

<p style="text-align: center;">e</p> <input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata dall'impresa funebre

<p style="text-align: center;">oppure</p> <input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata da |

(Name, Nachname / nome cognome)

- | | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;">vorgenommen werden soll.</p> <p style="text-align: center;">oder</p> <input type="checkbox"/> dass die Verstreuerung gemäß Art. | <p style="text-align: center;">oppure</p> <input type="checkbox"/> che la dispersione dovrà esse- |
|---|--|

¹ Die Verstreuerung der Asche nimmt der Ehepartner oder die Ehepartnerin vor, ein sonstiges Familienmitglied oder der Testamentsvollstrecker. Liegen keine anderslautenden Angaben des Rechtsinhabers vor oder war die verstorbene Person Mitglied einer Vereinigung, welche die Feuerbestattung zum Ziel hat, so kann die Asche von einer Person verstreut werden, welche die Vereinigung dafür vorgesehen hat. / La dispersione delle ceneri è effettuata ed è eseguita dal/dalla coniuge, da un familiare o dall'esecutore testamentario. In mancanza di diverse indicazioni dell'avente diritto ovvero in caso di iscrizione del defunto ad un'associazione che abbia tra i propri fini statuari la cremazione, la dispersione delle ceneri può essere effettuata da una persona delegata dall'associazione stessa.

9, Abs. 2 des L.G. vom 19.01.2012, Nr. 1 erfolgen soll.²

re effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19.01.2012, n. 1.²

c) in einer Aschurne aufbewahrt werden soll und zwar³

c) conservate in un'urna cineraria con le seguenti modalità³

außerhalb des Friedhofs

fuori dal cimitero

d) in dem nachfolgend angegebenen von der Gemeinde eigens hierfür ausgewiesenen Naturgebiet verstreut werden soll;

d) disperse nell'area naturale appositamente individuata dal comune e di seguito indicata;

und

- dass die Verstreung vom Bestattungsunternehmen vorgenommen werden soll.

oder

- dass die Verstreung von

e

- che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata dall'impresa funebre

oppure

- che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata da

(Name, Nachname / nome cognome)

vorgenommen werden soll.

oder

- dass die Verstreung gemäß Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom 19.01.2012, Nr. 1 erfolgen soll.⁴

oppure

- che la dispersione dovrà essere effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19.01.2012,

² Die Verstreung der Asche nimmt der Ehepartner oder die Ehepartnerin vor, ein sonstiges Familienmitglied oder der Testamentsvollstrecker. Liegen keine anderslautenden Angaben des Rechtsinhabers vor oder war die verstorbene Person Mitglied einer Vereinigung, welche die Feuerbestattung zum Ziel hat, so kann die Asche von einer Person verstreut werden, welche die Vereinigung dafür vorgesehen hat. / La dispersione delle ceneri è effettuata ed è eseguita dal/dalla coniuge o dall'esecutore testamentario. In mancanza di diverse indicazioni dell'avente diritto ovvero in caso di iscrizione del defunto ad un'associazione che abbia tra i propri fini statutarî la cremazione, la dispersione delle ceneri può essere effettuata da una persona delegata dall'associazione stessa.

³ wenn gewünscht Art der Grabstätte angeben z.B. Feldgrab, Urnennische usw. / è possibile indicare il tipo di tomba ad esempio tomba per l'inumazione in campo aperto, nicchia per urne ecc.

⁴ Die Verstreung der Asche nimmt der Ehepartner oder die Ehepartnerin vor, ein sonstiges Familienmitglied oder der Testamentsvollstrecker. Liegen keine anderslautenden Angaben des Rechtsinhabers vor oder war die verstorbene Person Mitglied einer Vereinigung, welche die Feuerbestattung zum Ziel hat, so kann die Asche von einer Person verstreut werden, welche die Vereinigung dafür vorgesehen hat. / La dispersione delle ceneri è effettuata ed è eseguita dal/dalla coniuge, da un familiare o dall'esecutore testamentario. In mancanza di diverse indicazioni dell'avente diritto ovvero in caso di iscrizione del defunto ad un'associazione che abbia tra i propri fini statutarî la cremazione, la dispersione delle ceneri può essere effettuata da una persona delegata dall'associazione stessa.

--

n. 1. ⁴

<input type="checkbox"/> e) in nachfolgend angegebenen Fluss verstreut werden soll⁵

<input type="checkbox"/> e) disperse nel fiume di seguito indicato⁵

<p style="text-align: center;">und</p> <input type="checkbox"/> dass die Verstreung vom Bestat- tungsunternehmen vorgenommen werden soll.	<p style="text-align: center;">oder</p> <input type="checkbox"/> dass die Verstreung von	<p style="text-align: center;">e</p> <input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata dall'impresa funebre	<p style="text-align: center;">oppure</p> <input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata da
--	---	---	---

(Name, Nachname / nome cognome)

vorgenommen werden soll.	<p style="text-align: center;">oder</p> <input type="checkbox"/> dass die Verstreung gemäß Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom 19.01.2012, Nr. 1 erfolgen soll. ⁶	<p style="text-align: center;">oppure</p> <input type="checkbox"/> che la dispersione dovrà esse- re effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19.01.2012, n. 1. ⁶
--------------------------	---	---

<input type="checkbox"/> f) auf nachfolgend angegebenem privatem Grund im Freien verstreut werden soll⁷

<input type="checkbox"/> f) disperse nell'area privata all'aperto di seguito indicata⁷
--

<p style="text-align: center;">und</p> <input type="checkbox"/> dass die Verstreung vom Bestat-	<p style="text-align: center;">e</p> <input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri
--	--

⁵der Bereich, in dem die Verstreung erfolgt, muss mindestens zweihundert Meter zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen entfernt sein und frei von Badenden und Baulichkeiten sein / il luogo in cui avviene la dispersione dev'essere distante almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, e libero da natanti e manufatti

⁶ Die Verstreung der Asche nimmt der Ehepartner oder die Ehepartnerin vor, ein sonstiges Familienmitglied oder der Testamentsvollstrecker. Liegen keine anderslautenden Angaben des Rechtsinhabers vor oder war die verstorbene Person Mitglied einer Vereinigung, welche die Feuerbestattung zum Ziel hat, so kann die Asche von einer Person verstreut werden, welche die Vereinigung dafür vorgesehen hat. / La dispersione delle ceneri è effettuata ed è eseguita dal/dalla coniuge, da un familiare o dall'esecutore testamentario. In mancanza di diverse indicazioni dell'avente diritto ovvero in caso di iscrizione del defunto ad un'associazione che abbia tra i propri fini statutari la cremazione, la dispersione delle ceneri può essere effettuata da una persona delegata dall'associazione stessa.

⁷der Bereich, in dem die Verstreung erfolgt, muss mindestens zweihundert Meter zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen entfernt sein, zudem muss der Eigentümer des Grundes das Einverständnis zur Verstreung geben / il luogo in cui avviene la dispersione dev'essere distante almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi ed è necessario l'assenso alla dispersione da parte del proprietario dell'area privata

<p>tungsunternehmen vorgenommen werden soll.</p> <p style="text-align: center;">oder</p> <p><input type="checkbox"/> dass die Verstreuung von</p>	<p>dovrà essere effettuata dall'impresa funebre</p> <p style="text-align: center;">oppure</p> <p><input type="checkbox"/> che la dispersione delle ceneri dovrà essere effettuata da</p>
--	---

(Name, Nachname / nome cognome)

<p>vorgenommen werden soll.</p> <p style="text-align: center;">oder</p> <p><input type="checkbox"/> dass die Verstreuung gemäß Art. 9, Abs. 2 des L.G. vom 19.01.2012, Nr. 1 erfolgen soll.⁸</p>	<p style="text-align: center;">oppure</p> <p><input type="checkbox"/> che la dispersione dovrà essere effettuata ai sensi dell'art. 9, comma 2 della L.P. 19.01.2012, n. 1.⁸</p>
--	--

- | |
|---|
| g) bei nachfolgend angeführtem Verwahrer aufbewahrt soll⁹ |
|---|

g) conservate presso il soggetto affidatario di seguito indicato⁹

(Name, Nachname / nome cognome)

(Ort und Datum/luogo e data)

(Unterschrift/firma)

⁸ Die Verstreuung der Asche nimmt der Ehepartner oder die Ehepartnerin vor, ein sonstiges Familienmitglied oder der Testamentsvollstrecker. Liegen keine anderslautenden Angaben des Rechtsinhabers vor oder war die verstorbene Person Mitglied einer Vereinigung, welche die Feuerbestattung zum Ziel hat, so kann die Asche von einer Person verstreut werden, welche die Vereinigung dafür vorgesehen hat. / La dispersione delle ceneri è effettuata ed è eseguita dal/dalla coniuge, da un familiare o dall'esecutore testamentario. In mancanza di diverse indicazioni dell'avente diritto ovvero in caso di iscrizione del defunto ad un'associazione che abbia tra i propri fini statutari la cremazione, la dispersione delle ceneri può essere effettuata da una persona delegata dall'associazione stessa.

⁹ Verwahrer kann eine Person, eine Körperschaft oder eine Vereinigung sein / può essere affidatario una persona una ente o un'associazione